



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد
كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages

المجلة الجزائرية للترجمة واللغات

Algerian Translation and Languages Journal
Revue Algérienne de Traduction et Langues



ALTRALANG JOURNAL

VOLUME: 6 ISSUE: 1 - JUNE 2024

e-ISSN : 2710-8619

p-ISSN : 2710-7922

<https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang>
www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/597



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد. الجزائر
كلية اللغات الأجنبية

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria
Faculty of Foreign Languages



ALTRALANG Journal

Volume	Issue	Year
6	1	2024

Algerian Translation and Languages Journal
Volume: 6 Issue: 1 / June 30th, 2024

Revue Algérienne de Traduction et Langues
Volume : 6 Numéro : 1 / 30 Juin 2024

المجلة الجزائرية للترجمة واللغات
المجلد: 6 العدد: 1 / 30 جوان 2024

e-ISSN: 2710-8619

p-ISSN: 2710-7922

Editor-in-Chief: Prof. Abdelkader Lotfi BENCHATTAB

Email: benhattab.lotfi@univ-oran2.dz

Secretary, Webmaster & Indexer: Mr. Younes SAAID

Email: saaid.younes@univ-oran2.dz

Publisher: Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria. www.univ-oran2.dz (+213) 041 64 81 63

Address: ALTRALANG Journal, Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Belgaid, Bir El Djir 31023, Oran. Algeria

E-Mail: altralang@univ-oran2.dz



- **WEBSITE: <https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang>**
- **REVIEW & EDITORIAL ACCREDITATION SYSTEM – ASJP Platform (N°597) - <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/597>**

Indexing and Abstracting



Dimensions



معامل التاثير والاستشادات المرحلية العربي
Arab Citation & Impact Factor

معرفة
e-Marefa



AJOL
AFRICAN JOURNALS ONLINE

Link: <https://revue.univ-oran2.dz/revuealtralang/index.php/altralang/indexing>

ABOUT THE JOURNAL

ALTRALANG Journal (*Algerian Translation and Languages Journal*) [e-ISSN: 2710-8619 ; p-ISSN: 2710-7922], is an Open-Access Peer-Reviewed International Journal, ALTRALANG Journal is a biannual published twice a year by the Faculty of Foreign Languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria, since 2019

AIMS AND SCOPE:

The main objective of ALTRALANG Journal is to contribute significantly to the body of knowledge by providing an intellectual platform for national and international scholars, including postgraduate students, professors, and researchers operating in academic circles, government departments, or socio-economic institutions.

To promote interdisciplinary studies in Languages and Translation Studies, ALTRALANG Journal is committed to publish biannually in a variety of languages, including **English, French, Spanish, German, Russian, Italian, Turkish, Chinese, Arabic and Tamazight** covering both theoretical and empirical topics in fields such as Translation Studies, Communication Studies, Cross-Cultural Studies, Linguistics, Literature, Educational Sciences, Didactics, History, Civilization, Methodology, Arts.

Special issues devoted to important topics in the scope of the journal will occasionally be published.

PUBLICATION CHARGES: Free

Article Processing Charges (APCs): No.

Submission Charges: No.

PUBLISHING ETHICS GUIDELINES

PUBLISHING ETHICS AND MISCONDUCT

ALTRALANG Journal is committed to upholding the highest standards of publishing ethics and integrity. ALTRALANG Journal adheres to the core principles of transparency, honesty, and fairness in scholarly publishing. Authors, reviewers, and editors are expected to abide by these guidelines to maintain the integrity of the publication process.

Duties and Responsibilities of Author

Originality and Plagiarism: Authors must ensure that their work is original and properly attributed to the original sources when using the work or ideas of others. Plagiarism in any form, including self-plagiarism, is strictly prohibited.

Data and Results: Authors should accurately present their research findings and provide sufficient details to allow others to replicate their work, when applicable. Fabrication, falsification, or manipulation of data and results is unethical and unacceptable.

Authorship: All individuals who have made substantial contributions to the research should be listed as co-authors. Proper acknowledgment should be given to individuals who have contributed in a meaningful way but do not meet the criteria for authorship.

Multiple Submissions and Redundant Publications: Authors should not submit the same manuscript to multiple journals simultaneously or publish redundant publications. Authors must disclose any related publications or manuscripts under consideration during the submission process.

Conflict of Interest: Authors should disclose any financial or personal relationships that may influence the research or its interpretation. Any potential conflicts of interest must be acknowledged in the manuscript.

Duties and Responsibilities of Reviewers

Confidentiality: Reviewers must treat all manuscripts received for review as confidential documents. They should not share the manuscript or its contents with others without explicit permission from the journal.

Objectivity and Constructive Feedback: Reviewers should evaluate manuscripts objectively and provide unbiased, constructive, and timely feedback to improve the quality of the manuscript. Personal criticism of the authors is inappropriate.

Conflict of Interest: Reviewers should declare any potential conflicts of interest that may affect their impartiality in reviewing a manuscript. If a conflict of interest is identified, reviewers should recuse themselves from the review process.

Duties and Responsibilities of Editors

Editorial Decision: Editors are responsible for making fair and unbiased decisions on manuscript submissions based on their scientific merit, relevance, and originality. Decisions should not be influenced by factors such as the authors' race, gender, ethnicity, or institutional affiliation.

Confidentiality: Editors and editorial staff must keep all information related to the manuscript confidential and ensure that reviewers also adhere to strict confidentiality guidelines.

Peer Review Process: Editors should ensure that a transparent and rigorous peer review process is followed for all manuscripts. They should select qualified reviewers, manage the review process efficiently, and make decisions based on the reviewers' feedback.

Handling Misconduct: Editors should investigate any allegations of misconduct or unethical behavior and take appropriate action in consultation with the journal's editorial board. This includes addressing concerns related to plagiarism, data fabrication, or conflicts of interest.

Handling Misconduct and Allegations

Misconduct: ALTRALANG Journal takes all allegations of misconduct seriously. Any proven cases of plagiarism, data fabrication, falsification, redundant publication, or other unethical practices will result in appropriate actions, which may include retraction of the published work.

Reporting Misconduct: Authors, reviewers, or readers who suspect misconduct or unethical behavior in any published work should promptly contact the journal's editorial office. All allegations will be treated confidentially, and appropriate actions will be taken to address the issue.

ALTRALANG Journal follows the Committee on Publication Ethics (COPE) guidelines for handling ethical issues in publishing. The above guidelines serve as a framework for maintaining high ethical standards in publishing and upholding the integrity of scholarly research. Failure to comply with these guidelines may result in corrective actions, including but not limited to rejection of manuscripts, withdrawal of published articles, or notification of the misconduct to relevant institutions or authorities.

PLAGIARISM/SIMILARITY DETECTION

In publishing, **ALTRALANG Journal** strongly against any case of plagiarism on its own merits. The journal commits to deterring plagiarism, including self-plagiarism.

By submitting your manuscript to **ALTRALANG Journal**, you accept that your manuscript will be screened for plagiarism against previously published works.

As part of this process, selected submitted manuscripts are scanned and compared using Turnitin



COPYRIGHT NOTICE

All authors published in **ALTRALANG Journal** retain the copyright to their work and grant ALTRALANG Journal the right of first publication. Simultaneously, the work is licensed under an open-access *Creative Commons CC BY 4.0 license* meaning that anyone may download and read the article for free. In addition, the article may be reused and quoted, provided that the original published version is cited. Such terms facilitate extensive utilisation and visibility of the scholarly output while guaranteeing due recognition to the authors.

Authors sign a *Copyright Transfer Agreement Form* to provide the copyrights to ALTRALANG Journal needed to publish and disseminate the article in current and future formats, including migrating the journal to new platforms and preserving journal content.

ALTRALANG Journal is granted the following rights:

- **The right to publish and distribute an article and to grant rights to others.**

PROTECTING AUTHOR RIGHTS: Copyright aims to protect the specific way the article has been written to describe an experiment and the results. ALTRALANG Journal is committed to its authors to protect and defend their work and their reputation and takes allegations of infringement, plagiarism, ethic disputes, and fraud very seriously.

LICENSE:

This work is licensed under a [Creative Commons CC BY 4.0 license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)





ALTRALANG Journal
Biannual Journal
Revue Semestrielle
مجلة نصف سنوية
Volume : 6 Issue : 1 / June 2024

LANGUAGES :

Arabic – Tamazight – English – French – Spanish
German – Russian – Italian – Turkish – Chinese

اللغات

العربية – الأمازيغية – الإنجليزية – الفرنسية – الإسبانية
الألمانية – الروسية – الإيطالية – التركية – الصينية

AUTHOR GUIDELINES

ALTRALANG Journal authors are required to check their submissions' compliance with all of the following items; and submissions that do not adhere to these guidelines may be returned to authors:

- Manuscripts submitted to ALTRALANG Journal must contain original work which has been neither previously published nor under consideration by another journal
- Submission should respect the template format of ALTRALANG Journal.
- Papers should be submitted electronically.
- Authors are invited to provide the abstract, keywords and titles of the article in English.
- All papers should have an abstract between 150 and 250 words in length.
- Each paper should obligatory include keywords (listed in alphabetical order).
- Papers should be written as a continuous expository narrative in an article style.
- Non-Roman Scripts (Arabic, Russian and Chinese) : We require all cited references to be in Roman Script.
- Authors should include a cover page with the full title of the paper, the author's full name, author's affiliation, and e-mail address (Institutional e-mail is recommended for the submission).
- The author's name should not appear elsewhere in the paper.

EDITOR IN CHIEF:

Prof. Abdelkader Lotfi BENHATTAB

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed . Algeria

ASSOCIATE EDITORS:

English Language

- **Ariadna Sánchez Hernández** *Complutense University of Madrid. Spain*
- **Elizabeth BISHOP** *Texas State University. United States of America*
- **Maria SWANSON** *United States Naval Academy. United States of America*
- **Nadia IDRI** *University of Bejaia Abderrahmane Mira. Algeria*
- **Zoubir DENDANE** *University of Tlemcen Abou Bekr Belkaid. Algeria*
- **Fouzia ROUAGHE** *University of Setif 2 Mohamed Lamine Debaghine. Algeria*
- **Sabrina BAGHZOU** *University of Khenchela Abbes Laghrou. Algeria*
- **Zohra LABED** *Ecole Normale Supérieure ENS Oran. Algeria*
- **Radia BOUGUEBS** *Ecole Normale Supérieure ENS Constantine. Algeria*
- **Hacene HAMADA** *Ecole Normale Supérieure ENS Constantine. Algeria*
- **Khedidja CHERGUI** *Ecole Normale Supérieure ENS Bouzaréah. Algeria*
- **Sara TONSY** *Institute of Political Studies- Aix, IREMAM. France*

French Language (Français)

- **Aziza BOUCHERIT** *University of Paris Descartes. France*
- **Claude CORTIER** *University of Lyon. France*
- **Lorella SINI** *University of Pise. Italy*
- **Maribel Peñalver Vicea** *University of Alicante. Spain*
- **Georgia CONSTANTINOU** *University of Cyprus. Cyprus*
- **Aimee-Danielle LEZOU KOFFI** *University of Félix Houphouët-Boigny. Côte d'Ivoire (Ivory Coast)*
- **Abdelhak Abderrahmane BENSIBIA** *University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria*
- **Mohammed Salah AIT MENGUELLAT** *University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria*
- **Wafa BEDJAOUI** *University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria*
- **M'Hand AMMOUDEN** *University of Bejaia Abderrahmane Mira. Algeria*
- **Sid Ahmed KHELLADI** *University of Adrar Ahmed Draia. Algeria*
- **Rachid CHIBANE** *University Center of Tindouf Ali Kafi. Algeria*
- **Naouel DELLALOU** *University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria*

Spanish Language (Español)

- **Khalida TOUIL** *University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria*
- **Abed BOUBEKEUR** *University of Tiaret Ibn Khaldoun. Algeria*

German Language (Deutsch)

- **Mohamed NOUAH** *University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria*
- **Fatima MOKADEM** *University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria*

Italian Language (Italiano)

- **Giuliano MION** *University of Cagliari. Italy*
- **Zoubeida OUCHTATI** *University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria*

Turkish Language (Türkçe)

- **Neşe IŞIK KADIOĞLU** *Istanbul Medeniyet University. Türkiye*
- **Muhsin KADIOĞLU** *Istanbul Technical University. Turkey*
- **Basira AZIZALIYEVA** *Institute of Literature named after Nizami Ganjavi of the Azerbaijan National Academy of Sciences (ANAS). Azerbaijan*

Russian Language (Русский)

- **Mohamed Rachid MILOUD** *University of Algiers 2 Abou El-Kacem Saadallah. Algeria*
- **Abderrahmane ZEKRI** *University of Tiaret Ibn Khaldoun. Algeria*

Arabic Language (العربية)

- **Youcef OUSTANI** *University of Setif 2 Mohamed Lamine Debaghine. Algeria*
- **Chouaib ZIAD** *University of Oum El Bouaghi Larbi Ben M'hidi . Algeria*
- **Hanina TABBICHE** *University of Khenchela Abbes Laghrour. Algeria*
- **Fatima DILMI** *National Center for Prehistoric, Anthropological and Historical Research (CNRPAH). Algeria*
- **Khamis ALI ABDUL AMIR ABBAS** *University of Babylon. Iraq*

Chinese Language (简体中文)

- **Liang Linxin** *Department of Translation and Interpreting, School of Foreign Languages, Huazhong University of Science and Technology, China*
- **Omnia EZZ ELDIN MOHAMED AL ZAYADY** *Department of Chinese Language Faculty of Art - Helwan University, Egypt.*

Tamazight Language (Tamaziyt)

- **Mustapha TIDJET** *The Research Center for Amazigh Language and Culture. Algeria*
- **Noura TIGZIRI** *University of Tizi Ouzou Mouloud Mammeri. Algeria*
- **Abderrezak DOURARI** *National Pedagogical and Linguistic Center for Tamazight Teaching. Algeria*

Translation Studies

- **Said M. SHIYAB** *Kent State University, United States of America*
- **Ferhat MAMERI** *University of Nizwa, Oman*
- **Bahia ZEMNI** *Princess Nourah bint Abdulrahman University. Saudi Arabia*
- **Rachida SADOUNI** *University of Blida 2 Lounici Ali. Algeria*
- **Nasreddine KHELIL** *University of Oran 1 Ahmed Ben Bella. Algeria*
- **Djazia FERGANI** *University of Oran 1 Ahmed Ben Bella. Algeria*
- **Mohammed Hichem BENCHERIF** *University Center of El Bayadh. Algeria*

SECRETARY, WEBMASTER & INDEXER:

Younes SAAID

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed . Algeria

TABLE OF CONTENTS – SOMMAIRE – الفهرس

Name	Title	Page
French (Français)		
CASABON Cédric Marc Alain Univ. Castille-La Manche, Espagne	<i>Le Pecha Kucha comme outil pour la production orale en français langue étrangère</i>	15-24
DIALLO Fatoumata Binta Seydi ISFAD, République de Guinée	<i>Impact des contextes multilingues sur l'apprentissage du français chez les préscolaires Guinéens</i>	25-40
CHERMITI Manal¹ Univ. Tlemcen, Algérie MAHIEDDINE Azzeddine² Univ. Tlemcen, Algérie	<i>La carte mentale comme outil de structuration et de rétention du lexique dans la mémoire des apprenants du FLE</i>	41-58
SOLTANI Souhila¹ ENS Oran, Algérie MEZDAOUD Hacina² Univ. Khenchla, Algérie	<i>Modèle d'enseignement hybride et compétences du 21^e siècle pour le secteur de l'éducation nationale en Algérie</i>	59-70
BELHACHI Ahmed¹ Univ. Tlemcen, Algérie BENAMAR Rabéa² Univ. Tlemcen, Algérie	<i>Typologie textuelle et types d'écriture : facteurs déterminants de la fréquence d'utilisation des opérations d'écriture dans les productions écrites des scripteurs lycéens en Algérie</i>	71-81
DIOUF Yves Univ. Assane Seck de Ziguinchor Sénégal	<i>Diagnostic et correction des fautes d'accentuation en situation d'enseignement/apprentissage</i>	82-95
TAGUIDA Abla Univ. El Tarf, Algérie	<i>La socialisation langagière des langues dans les familles algériennes : entre succession et sécession</i>	96-108
HERIMANANA Aina Fanantenana Bertholin Gérard Jocelyn Univ. Antananarivo, Madagascar	<i>Les déterminants définis et indéfinis dans la langue malgache : étude comparative avec le français</i>	109-118
SAMADI Ahlem¹ Univ. Chelf, Algérie ACI Ouardia² Univ. Blida 2, Algérie DEMBRI Kawtar³ Univ. Chelf, Algérie	<i>L'argumentation éditoriale : quelle particularité discursive ? Cas du journal francophone algérien El Watan</i>	119-132
DJAÏB Amina¹ Univ. Mostaganem, Algérie TILIKETE Farida² Univ. Mostaganem, Algérie	<i>La Pratique du Graffiti comme Fragment de la Rhétorique Amoureuse</i>	133-149
GOUIDER Salsabil Univ. Sfax, Tunisie	<i>L'écriture du mystère dans Le Sphinx qui n'a pas de secret d'Oscar Wilde</i>	150-158

LATACHI Imene¹ <i>Univ. Mostaganem, Algérie</i>	<i>Du renouveau esthétique contemporain dans Une Valse de Lynda Chouiten.</i>	159-167
MOUSSEDEK Leila² <i>Univ. Mostaganem, Algérie</i>		
EHUI Jean Marius¹ <i>Univ. Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire</i>	<i>Pour une poétique de l'ivoironie dans la poésie de Toh Bi Tié Emmanuel</i>	168-176
KOUADIO Kouassi Jean Bernard² <i>Univ. Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire</i>		
TAKAM Omer <i>Univ. Buea, Cameroun</i>	<i>Une analyse sémiostylistique de la schématisation discursive de la particularité de l'amour maternel de la femme africaine dans le poème "A ma mère" de Camara Laye</i>	177-189
EBA Axel Richard¹ <i>Univ. Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire</i>	<i>L'intelligence artificielle dans Klara et le Soleil de Kazuo Ishiguro</i>	190-196
HADAD Fatiha¹ <i>Univ. Tizi-Ouzou, Algérie</i>		
SAN JUAN Marie-Claude² <i>Univ. Paris IV Sorbonne. France</i>	<i>Intelligence artificielle : Enjeux et risques pour la traduction</i>	197-207
HAMDI Mehdi³ <i>Univ. Tizi-Ouzou, Algérie</i>		
HASSAINE Sihem <i>Univ. Oran 2, Algérie</i>	<i>Le défi du traducteur face aux erreurs terminologiques dans le champ de la traduction automatique</i>	208-213
ALLOULA Rihab <i>Univ. Oran 1, Algérie</i>	<i>Théâtre et traduction en Algérie coloniale et postcoloniale</i>	214-226
GUERCHOUH Lydia¹ <i>Univ. Tizi-Ouzou, Algérie</i>	<i>Impact de l'intelligence artificielle (la traduction automatique) dans l'apprentissage des langues : cas du Tamazight</i>	227-235
Mehmet Hakkı Suçin² <i>Univ. Ankara, Turquie</i>		
English		
BELABDI Lalia <i>Univ. Valladolid, Spain</i>	<i>Transcreation Flexibility with Hybrid Multilingualism in Algeria</i>	236-252
DAOUD Yasmine <i>Univ. Algiers 2 , Algeria</i>	<i>Professional Prospects for Translation / Interpreting Graduates in the Algerian Market</i>	253-262
BENLAKDAR Meriam <i>Univ. Setif 2 , Algeria</i>	<i>Imagology and Cultural Translation: How Are Images of Arab Youth Constructed and Translated?</i>	263-275
BOUKHELEF Faiza <i>Univ. Chlef, Algeria</i>	<i>The Impact of Computer Assisted Translation (CAT) Tools on Translator Training</i>	276-285
BOUKHEMIS Leila <i>Univ. Annaba, Algeria</i>	<i>Summary Translation Cognitive Process (Academic Training for Cost-effective Professional Achievement)</i>	286-303
MOUSSAOUI Nadjette¹ <i>Univ. Ouargla, Algeria</i>	<i>A Proposed Model for Grammar Instruction to EFL Adult Learners: The Case of Second-Year Students at Biskra University</i>	304-319
CHELLI Saliha² <i>Univ. Biskra, Algeria</i>		
KELLIL Mountassar-Billah¹ <i>Univ. Khenchela, Algeria</i>	<i>Learners' Views on PBL-based Instruction of Literary Texts in the EFL Classroom</i>	320-329
KHELALFA Nawal² <i>Univ. Tebessa, Algeria</i>		

AZIZ Asma¹ <i>Univ. Algiers 2, Algeria</i>	<i>Teachers' Classroom Interactional Competence: An Analysis in Micro-Contexts of Teacher-Class Interaction</i>	330-348
ARAR Samira² <i>Univ. Algiers 2, Algeria</i>		
BAKHTAOUI Assia <i>Univ. Oran 2, Algeria</i>	<i>Evaluation of Distance Education at the Algerian University from the Students' Perspective: Faculty of Social Sciences at the University of Oran 2 as a Model</i>	349-360
HACHEM Amel <i>Univ. Oran 2, Algeria</i>		
AWONIYI Folorunso Emmanuel¹ <i>Univ. Osun State, Nigeria</i>		
AFOLABI Ismail Olaitan² <i>Univ. Osun State, Nigeria</i>	<i>Rhetorical and Ideological Strategies in Campaign Jingles on Osun 2022 Gubernatorial Election</i>	361-374
AKANO Richard Damilare³ <i>Univ. Osun State, Nigeria</i>		
ESSEGHIER Rouza¹ <i>Univ. Mostaganem, Algeria</i>	<i>Questioning the Democratic Legitimacy of the Brexit Referendum 2016</i>	375-387
MIREH Hourari² <i>Univ. Mostaganem, Algeria</i>		
BEKAKRA Tahani¹ <i>Univ. Ouargla, Algeria</i>	<i>Spatio-topia, Space and Sensation in Joe Sacco's Footnotes in Gaza</i>	388-398
BENZOUKH Halima² <i>Univ. Ouargla, Algeria</i>		
CHERGUI Khedidja <i>ENS Bouzareah, Algeria</i>	<i>Musings on the Confluence of Drama and Society</i>	399-415
OURNID Soumia¹ <i>Univ. Chlef, Algeria</i>	<i>Posthuman Bodies in the Making: Woman and Technology in The Girl Who Was Plugged In</i>	416-427
CHAAL Houaria² <i>Univ. Chlef, Algeria</i>		
BESSEDIK Fatima Zahra <i>Univ. Oran 2, Algeria</i>	<i>Narrative Consciousness and Character Psychology in James Joyce's "Eveline"</i>	428-439
BAGHLI BERBAR Souad <i>Univ. Tlemcen, Algeria</i>	<i>Civil Religion in the Discourse of Frederick Douglass</i>	440-449
ELBAH Zoulaikha <i>Univ. Khenchela, Algeria</i>	<i>Ideological Discourse Analysis of On-Screen Discourse on Terrorism</i>	450-464
BOUIFER Abdelhak¹ <i>Univ. Algiers 3, Algeria</i>	<i>Discourse as an Essentially Contested Concept in Media Studies: From the Correct Use to the Abstract Concept</i>	465-478
KADEM Djamil² <i>Univ. Algiers 3, Algeria</i>		
Spanish (Español)		
MAHDI Fatima Zohra <i>Univ. Orán 2, Argelia</i>	<i>El fenómeno migratorio en el cine: Flores de otro mundo (Icár Bollaín Pérez-Mínguez, 1999)</i>	479-491
CHENNI Hadjer <i>Univ. Argel 2, Argelia</i>	<i>Análisis tipológico de los textos del manual de ELE Aula internacional Plus 3</i>	492-501

Italian (Italiano)

CHEBAIKI Narimane¹

Univ. Annaba, Algeria

ADDOU Merouane²

Univ. Blida 2, Algeria

La valutazione dell'espressione orale nell'insegnamento dell'italiano come LS al liceo in Algeria

502-516

HAMROUNI Saliha¹

Univ. Annaba, Algeria

LARBI Nabila²

Univ. Blida 2, Algeria

Rappresentazioni dell'italiano in Algeria: studio sociolinguistico delle insegne commerciali presenti nei negozi delle città dell'Est algerino

517-533

German (Deutsch)

ABOURA Bouchra

Univ. Oran 2, Algerien

DaF-Unterricht mit kulturellen Inhalten: Algerische Serie adaptiert und synchronisiert

534-545

SEFIANE Fatima Zahra

Univ. Oran 2, Algerien

Lernstrategien und autonomes Lernen Eine empirische Untersuchung der Lernstrategien bei algerischen Studenten an der Universität Oran 2

546-553

Tamazight (Tamaziyt)

OUICHER Khoudir¹

Univ. Bejaia, Algeria

BERKAI Abdelaziz²

Univ. Bejaia, Algeria

Imeskilen n wuzu asnirman di tmaziyt

554-571

Arabic (العربية)

عبد الله بن صفيّة

جامعة برج بوعرييريج، الجزائر

توظيف التراث في القصّة القصيرة جدًا العربية مقارنة في نماذج مختارة

572-584

سميرة قروي

جامعة خنشلة، الجزائر

*صورة الآخر في المنجز الروائي لمليكة مقدم
تمظهرات المركز والهامش-*

585-595

جميلة غريب

جامعة عنابة، الجزائر

اللسانيّات الحاسوبية، والمعالجة الآلية للغات الطّبيعيّة تمهيد، وتأسيس

596-603

بن صغير كريمة

جامعة قالمة، الجزائر

حمدي باشا ياسمين

جامعة قالمة، الجزائر

سلطاني فاروق

جامعة سطيف 2، الجزائر

دور المقارنة النصية في تجاوز صعوبات التعلم وتحقيق التمرس اللغوي

604-621

Disclaimer: The views and opinions expressed in these articles are those of the authors and do not necessarily reflect the official policy or position of ALTRALANG Journal's editorial team, nor they necessarily reflect the view of the publisher.

Editorial Presentation: ALTRALANG Journal Volume 6, Issue 1 – June 2024

We are pleased to present Vol. 6, N°1 of ALTRALANG Journal, a publication dedicated to the promotion of rigorous studies in languages both nationally and internationally. Since its inception in 2019, ALTRALANG Journal has been published by the Faculty of Foreign Languages at the University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, consistently supporting a diverse range of linguistic and cultural research.

This issue features a rich array of 48 articles spanning various disciplines such as translation, education, linguistics, literature, and civilization. The articles are distributed as follows: 19 articles in French, 18 articles in English, 4 articles in Arabic, 2 articles in Spanish, 2 articles in German, 2 articles in Italian, and 1 article in Tamazight.

Contributions in this volume come from an impressive array of international researchers from countries including Spain, France, Turkey, Côte d'Ivoire, Senegal, Cameroon, Madagascar, Guinea, Nigeria, and Tunisia. Additionally, we are proud to feature work from national scholars representing universities such as Tizi Ouzou, Bejaia, Tlemcen, Setif2, Bordj Bou Arreridj, Guelma, El Tarf, Annaba, Biskra, Ouargla, Khenchela, Tebessa, Chlef, Mostaganem, Algiers2, Algiers3, Blida2, Oran2, Oran1, ENS Oran and ENS Bouzaréah.

This volume's blend of perspectives and expertise underscores our commitment to fostering a global dialogue on language studies. We extend our heartfelt gratitude to all the contributors, reviewers, editorial board members, the journal secretary for their unwavering dedication and hard work.

Additionally, we would like to express our sincere thanks to the Algerian Scientific Journal Platform (ASJP) for their continuous support and for providing a robust platform that facilitates the dissemination and visibility of our research

We hope this issue of ALTRALANG Journal continues to inspire and contribute to the academic community's understanding and appreciation of the intricate and dynamic field of languages.

Prof. BENHATTAB Abdelkader Lotfi
Editor in chief
ALTRALANG Journal